



Aldara Suárez García

Fecha de nacimiento: 17/03/1998 | **Nacionalidad:** Española | (+34) 617997056 |
aldarainterpretaciones@gmail.com | c/ Ramón Puga Nº18 4ºC, 32005, Ourense, España

Soy Intérprete de Conferencias y Traductora (EN, FR > ES, Gallego; ES, Gallego > EN).
Presto servicios de interpretación inmediata y oral para congresos, conferencias, reuniones o llamadas de teléfono, entre otros. ¡También en remoto!
Realizo trabajos de traducción en diversos campos: manuales, guías, marketing, comercio internacional, libros y textos en general.
Ofrezco servicios de corrección y revisión de textos, desde el estilo a la ortotipografía.

● EXPERIENCIA LABORAL

30/06/2017 – ACTUAL – España

TRADUCTORA E INTÉRPRETE – TRABAJO AUTÓNOMO

Ejercicio de traductora, intérprete de conferencias y revisora de textos en las lenguas (EN, FR > ES, Gallego; ES, Gallego > EN).

31/03/2018 – 30/06/2019 – Ourense, España

TRADUCTORA Y CORRECTORA – POLINEXIA MARKETING

Realicé traducciones y correcciones para páginas web de diferentes organismos públicos.

14/10/2018 – 14/09/2020 – Ourense, España

ADMINISTRACIÓN COMERCIAL – GRUPO NATTEX DESCANSO

Realicé diversas tareas de traducción al gallego de tarifas y catálogos y corrección de la página web. Así como interpretación en reuniones de negocios.

03/02/2020 – ACTUAL – Granada

PROFESORA DE IDIOMAS – TRABAJO AUTÓNOMO

Ofrezco clases de idiomas (ES, Gallego, EN, FR) para diferentes niveles y necesidades.

● EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

05/09/2016 – 19/06/2020 – Circunvalación al Campus Universitario, Vigo, España

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN – Universidade de Vigo

www.uvigo.es

08/10/2020 – 05/08/2021 – Avenida del Hospicio /SN, Granada, España

MÁSTER UNIVERSITARIO EN PROFESORADO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS (MAES) – Universidad de Granada

<https://www.ugr.es/>

20/08/2021 – 15/07/2022 – Avenida del Hospicio /SN, Granada

MÁSTER UNIVERSITARIO DE INTERPRETACIÓN DE CONFERENCIAS – Universidad de Granada

<https://www.ugr.es/>

www.uvigo.es

● **COMPETENCIAS DE IDIOMAS**

Lengua(s) materna(s): **ESPAÑOL** | **GALLEGO**

Otro(s) idioma(s):

	COMPRENSIÓN		EXPRESIÓN ORAL		EXPRESIÓN ESCRITA
	Comprensión auditiva	Comprensión lectora	Producción oral	Interacción oral	
INGLÉS C1		C1	C1	C1	C1
FRANCÉS C1		C1	C1	C1	C1
PORTUGUÉS A2		A2	A2	A2	A2

Niveles: A1 y A2 (usuario básico), B1 y B2 (usuario independiente), C1 y C2 (usuario competente)

● **COMPETENCIAS DIGITALES**

Mis capacidades digitales

Uso básico del paquete Microsoft Office

Aptitudes

Capacidad de autoaprendizaje | Trabajo en equipo | Responsabilidad en el trabajo | Organización y puntualidad | Capacidad de resolución de problemas

● **PERMISO DE CONDUCCIÓN**

Permiso de conducción: B